

Deutsch:

Seite 1...8



English:

Page 9...18

Inhalt

1.	Hersteller.....	2
2.	Verwendung.....	2
3.	Zulassung und Kennzeichnung.....	2
4.	Technische Daten	3
5.	Sicherheitshinweise	3
6.	Typenschild.....	5
7.	Typschlüssel	6
8.	Hinweise für Einbau und Betrieb.....	7
9.	Betrieb, Wartung und Instandhaltung.....	8
10.	Konformitätsbescheinigung.....	17
11.	Notizen / Notes	18

Vorbehalt:

Technische Änderungen behalten wir uns vor. Änderungen, Irrtümer und Druckfehler begründen keinen Anspruch auf Schadensersatz.

1. Hersteller

Quintex GmbH
i_Park Tauberfranken 13
97922 Lauda-Königshofen
Germany

Tel.: +49 (9343) 6130-0
Fax: +49 (9343) 6130-105
Email: info@quintex.info
Internet: www.quintex.eu

Ref: Elektrischer Kompaktheizer Typ: QW - _ _ _ - _ _ _ - _ _ _ _ _ - _ _ / _ _ _ _

2. Verwendung

Der elektrische Heizwiderstand Typ QW (Kompaktheizer CH) dient der Beheizung im Inneren von Gehäusen und Steuerungen, als Frostschutzheizung oder zur Verhinderung von Kondensatbildung.

3. Zulassung und Kennzeichnung

Hersteller: Quintex GmbH
Typ: QW - _ _ _ - _ _ _ - _ _ _ _ _ - _ _ / _ _ _ _

Baumuster-
Prüfbescheinigungen: EPS 16 ATEX 1062 U
IECEX EPS 16.0024 U

Kennzeichnung:  II 2G Ex eb IIC

4. Technische Daten

Bemessungsspannung: 24V oder 230V AC (je nach Ausführung)

Bemessungsleistung: 6W oder 12W (je nach Ausführung)

Betriebstemperaturbereich: -60...+200°C

Anschlussleitung: 2 x 0,5m x 1,5mm²

Temperaturklasse: Nutzerbestimmt

Ergänzende Angaben sind der EU-Baumusterprüfbescheinigung zu entnehmen.

5. Sicherheitshinweise

Bei Arbeiten in explosionsgefährdeten Bereichen hängt die Sicherheit von Personen und Anlagen von der Einhaltung der relevanten Sicherheitsvorschriften ab. Personen, die für die Montage und Wartung zuständig sind, tragen eine besondere Verantwortung. Voraussetzung dafür ist eine genaue Kenntnis der geltenden Vorschriften und Bestimmungen. Die Anleitung fasst die wichtigsten Sicherheitsmaßnahmen zusammen und muss von allen Personen, die mit dem Produkt arbeiten sorgfältig gelesen werden, damit sie mit der richtigen Handhabung des Produktes vertraut sind. Die Anleitung ist aufzubewahren und muss über die gesamte Lebensdauer des Produkts zur Verfügung stehen.

Kennzeichnung

Besonders wichtige Stellen dieser Anleitung sind mit einem Symbol gekennzeichnet:



GEFAHR

GEFAHR kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.



WARNUNG

WARNUNG kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



VORSICHT

VORSICHT kennzeichnet eine Gefahr, die zu Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



ACHTUNG / HINWEIS

ACHTUNG / HINWEIS kennzeichnet Maßnahmen zur Vermeidung von Sachschäden.

Für elektrische Anlagen sind die einschlägigen Errichtungs- und Betriebsbestimmungen zu beachten (z. B. 1999/92/EG, 2014/34/EU, IEC/EN 60079-14 und die einschlägigen nationalen Normen).

Der Betreiber einer elektrischen Anlage in explosionsgefährdeter Umgebung hat die Betriebsmittel in ordnungsgemäßem Zustand zu halten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen und Instandhaltungs- sowie Instandsetzungsarbeiten durchzuführen.

Ist die Zündschutzart betroffen, dürfen nur Originalteile beim Austausch verwendet werden.

Montage-/Demontage-, Betriebs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden, das für die Montage elektrischer Komponenten in explosionsgefährdeten Bereichen geschult und autorisiert ist.

Es müssen alle allgemeingültigen gesetzlichen Regeln und die sonstigen verbindlichen Richtlinien zur Arbeitssicherheit, zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz eingehalten werden.

Der elektrische Kompaktheizer darf nur innerhalb dem dafür ausgewiesenen Temperaturbereich eingesetzt werden (siehe Kennzeichnung – Abschnitt 6). Der elektrische Kompaktheizer ist nicht für den Einsatz in der Zone 0 geeignet.

Der elektrische Kompaktheizer darf nur in sauberem, unbeschädigtem Zustand betrieben werden.

Der Einsatz in andere als den genannten Bereichen oder die Veränderung des Produkts ist nicht erlaubt und befreit Quintex von Mängelhaftung und weiterführender Haftung.

Es müssen die allgemein gültigen gesetzlichen Regeln und sonstigen verbindliche Richtlinien zur Arbeitssicherheit, zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz eingehalten werden.

Vor Inbetriebnahme bzw. Wiederinbetriebnahme sind die geltenden Gesetze und Richtlinien zu beachten. Sicherheitshinweise auf den Betriebsmitteln sind stets zu beachten.

Die Angaben auf dem Typenschild sind zu beachten und dürfen nicht verändert bzw. modifiziert werden.

Warnung



Verwenden Sie den elektrischen Kompaktheizer nur für den zugelassenen Einsatzzweck.

Vorsicht



Der elektrische Kompaktheizer darf nur im unbeschädigten Zustand betrieben werden.

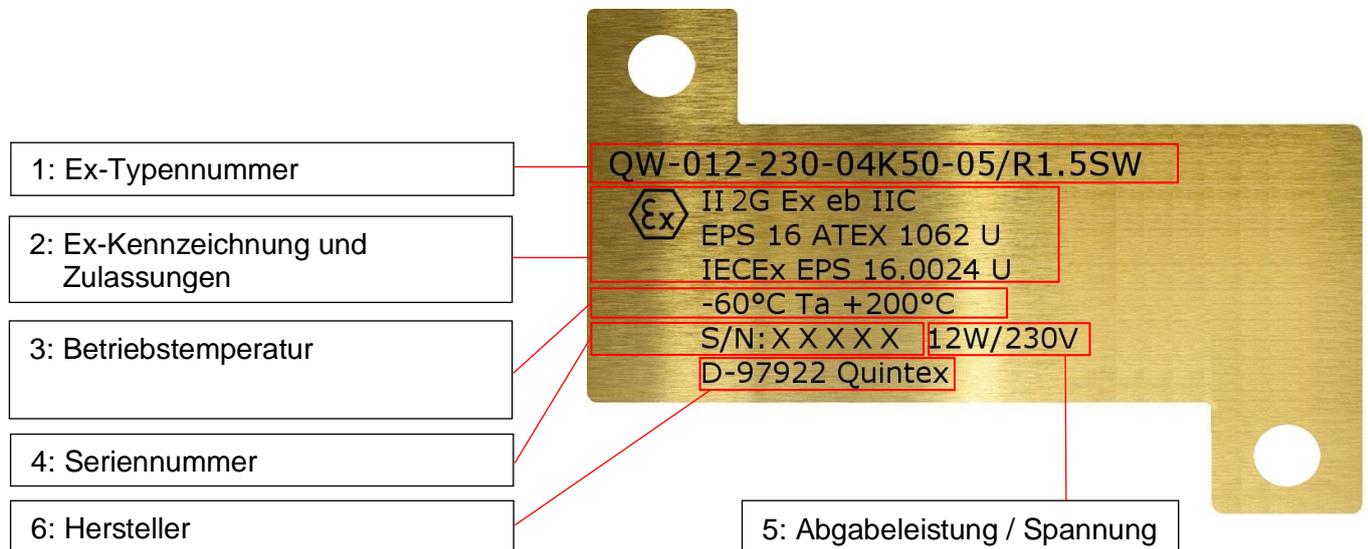
Warnung



Der elektrische Anschluss darf nur von Fachpersonal durchgeführt werden und muss den nationalen Vorschriften entsprechen.

6. Typenschild

Das Typenschild enthält alle Ex-relevanten Daten.
Folgend ein detailliertes Beispiel:



1. Ex-Typennummer:
Ex-relevante Typennummer zur eindeutigen Identifizierung, siehe hierzu auch Typschlüssel unter Punkt 7.
2. Ex-Zertifikate / Zulassungen sowie Ex-Kennzeichnung:
Alle für diesen Kompaktheizer geltenden Zulassungen sowie dessen Ex-Kennzeichnung.
3. Zulässige Betriebstemperatur:
Der Temperaturbereich gibt die minimale und maximale zugelassene Betriebstemperatur an. Diese Werte dürfen nicht unter-/ bzw. überschritten werden.
4. Seriennummer:
Der Nachverfolgbarkeit erhält jeder Kompaktheizer eine Seriennummer.
5. Abgabeleistung in Abhängigkeit der Spannung.
6. Herstellerangaben.

8. Hinweise für Einbau und Betrieb

Diese Installations- und Bedienungsanleitung für die Quintex GmbH Compact Heaters muss in jedem Fall befolgt werden.

Eine Änderung oder Erweiterung von Bauteilen ist nicht zulässig. Der Leiteranschluss ist sorgfältig durchzuführen, sodass die Einzeladern nicht beschädigt werden.

Der Kompaktheizer ist ein komplett montiertes und fertiges Produkt, das gebrauchsfertig ist. Beliebige Einbaulage ist erlaubt, horizontale oder vertikale Lage.

Achtung

Obwohl der Betriebstemperaturbereich für den Heizkörper auf $-60 / +200^{\circ}\text{C}$ festgelegt ist, ist es wichtig und notwendig, die Temperaturgrenzen von $-60 / +125^{\circ}\text{C}$ für die Anschlußleitung des Heizkörpers einzuhalten. Die Anschlußleitung darf im Betrieb nicht in Kontakt mit dem Heizkörper kommen. Es sollte auch beachtet werden, dass die Verlegung und Installation der Anschlußleitung einen Mindestbiegeradius von $3x$ des Außendurchmessers der Anschlußleitung nicht unterschreiten darf.

Achtung

Der Kompaktheizer ist in ein zertifiziertes Gehäuse gemäß ATEX / IEC/EN 60079 einzubauen.

Achtung

Der Potenzialausgleich ist über die Anschlußfahne am Aluminium-Gehäuse sicherzustellen. Der Kompaktheizer muss in den vorhandenen Potentialausgleich einbezogen und muss an ein Ex-zugelassenes Betriebsmittel angeschlossen werden.

Die Temperaturklasse ist durch thermische Stückprüfung festzulegen.

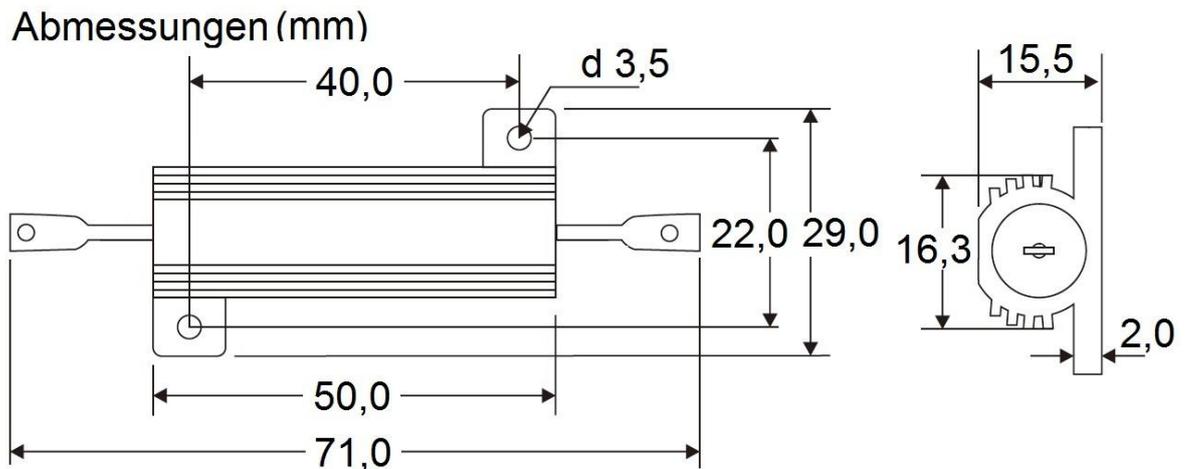
Die Oberflächentemperatur (max. $+200^{\circ}\text{C}$) ist unter Berücksichtigung der jeweiligen Einbauverhältnisse, der max. zulässigen Umgebungstemperatur und der 1,1-fachen Bemessungsspannung zu ermitteln.

Arbeiten zur Montage, Demontage, Installation und Inbetriebnahme darf ausschließlich von Fachpersonal ausgeführt werden, welches für die Montage von elektrischen Komponenten im explosionsgefährdeten Bereich befugt und ausgebildet ist. Der elektrische Anschluss muss den Anforderungen der IEC/EN 60079-7 und IEC/EN 60079-14 genügen.

Beim Errichten oder beim Betrieb explosionsgeschützter elektrischer Anlagen sind die einschlägigen Errichtungs- und Betriebsbedingungen zu beachten.

Kompaktheizer dürfen nicht unter Spannung montiert oder demontiert werden.

Montagehinweise / Betriebsanleitung des Herstellers ist zu beachten.



9. Betrieb, Wartung und Instandhaltung

Der Betreiber einer elektrischen Anlage in explosionsgefährdeter Umgebung hat die Betriebsmittel in ordnungsgemäßem Zustand zu halten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen und Instandhaltungs- sowie Instandsetzungsarbeiten durchzuführen (siehe hierzu auch IEC/EN 60079-17).

Wartungsarbeiten und Arbeiten zur Instandhaltung am Produkt dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden.

Vor der Wartung und/oder Instandhaltung sind die angegebenen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Es dürfen für Wartung und Instandhaltung nur Originalteile des Herstellers verwendet werden.

Es ist eine regelmäßige Überprüfung des ordnungsgemäßen Zustandes durchzuführen. (siehe hierzu auch IEC/EN 60079-17).

Beschädigte Geräte sind in jedem Fall unverzüglich auszutauschen.

Vor der Inbetriebnahme prüfen:

- Gerät vorschriftsmäßig installiert?
- Gerät nicht beschädigt?
- Anschluss ordnungsgemäß ausgeführt?
- Erdung geprüft?
- Anschlussleitung ordnungsgemäß eingeführt und verlegt?
- Funktion einwandfrei?

Index

1.	Manufacturer.....	10
2.	Application	10
3.	Certification and Marking	10
4.	Technical Data	11
5.	Safety Instructions.....	11
6.	Labelling.....	13
7.	Type Code	14
8.	Advice for Installation and Operation	15
9.	Operation, Service & Maintenance	16
10.	EC/EU Attestation of Conformity	17
11.	Notes.....	18

Reservation:

Technical data subject to change without notice. Changes, errors and misprints may not be used as a basis for any claims or damages.

1. Manufacturer

Quintex GmbH
i_Park Tauberfranken 13
97922 Lauda-Königshofen
Germany

Phone: +49 (9343) 6130-0
Fax: +49 (9343) 6130-105
Email: info@quintex.info
Internet: www.quintex.eu

Ref: Electrical Compact Heater Type: QW - _ _ _ - _ _ _ - _ _ _ _ - _ _ / _ _ _ _

2. Application

The electrical heating resistor type QW (Compact Heater CH) can be used for heating the interior of enclosures and small control cabinets and electronic devices in Ex-enclosures, an antifrost heater or to prevent the formation of condensation.

3. Certification and Marking

Manufacturer: Quintex GmbH
Type code: QW - _ _ _ - _ _ _ - _ _ _ _ - _ _ / _ _ _ _

EU type-examination certificates: EPS 16 ATEX 1062 U
IECEX EPS 16.0024 U

Labelling:  II 2G Ex eb IIC

4. Technical data

Rated Voltage: 24V and/or 230V (depending on type)

Rated Power Output: 6W and/or 12W (depending on type)

Operating Temperature Range: -60...+200°C

Connection lead: 2 x 0.5m x 1.5mm²

Temperature class: Determined by User

For supplementary information please refer to EU type-examination certificate.

5. Safety Instructions

When working in hazardous areas the safety of personnel and material depends on the adherence to all relevant safety rules. People who oversee the installation and maintenance have a special responsibility and duty of care for others. Precondition is having an exact knowledge of all actual rules and regulations. This manual summarises all important safety rules and must be read by all people working with this product to be familiar with its handling.

This manual must be kept in a safe location over the complete life span of the product.

Marking

Important sections in this manual are marked with a symbol



DANGER

DANGER indicates a risk which can result in fatal or severe injury if not avoided.



WARNING

WARNING indicates a risk which can result in fatal or severe injury if not avoided.



CAUTION

CAUTION indicates a risk which can result in injury if not avoided.



ATTENTION / NOTE

ATTENTION / NOTE indicates an action to prevent material damage.

For electrical systems the relevant installation and operating regulations must be observed (e.g. Directives 1999/92/EC, 2014/34/EU, IEC/EN 60079-14 and all relevant national standards).

The operator of electrical installations in hazardous environments have to maintain the equipment in proper working condition; ensure it operates correctly; monitor and carry out routine maintenance and repair work.

Where the type of protection is concerned, only original parts may be used for exchange or repair.

Assembly / disassembly, operation and maintenance work may only be carried out by qualified personnel who are trained and authorised for the assembly of electrical components in explosion hazardous areas.

Consideration must be given to all general applicable statutory rules and other binding directives on workplace safety, accident prevention and environmental protection.

The electrical compact heater is only allowed to be used within the indicated temperature range (pls. see type label chapter 6).

The electrical compact heater must not be used in Zone 0.

It's operation is only allowed in a clean and undamaged condition.

Using in other than described areas or alteration / modification of product is not permitted and releases Quintex GmbH of any warranties or liabilities.

You must take care that all general rules and standards for occupational safety, prevention of accidents and environment protection are observed and obeyed.

Before commissioning or re-commissioning you must take care that all laws, rules and standards are observed and complied with.

Safety advice printed on all parts must be observed and obeyed.

Data and information on type labels must be observed and obeyed and not altered and or modified.

Warning



Electrical compact heater are allowed to be used only within the designated application.

Caution



The electrical compact heater may only be operated in undamaged condition.

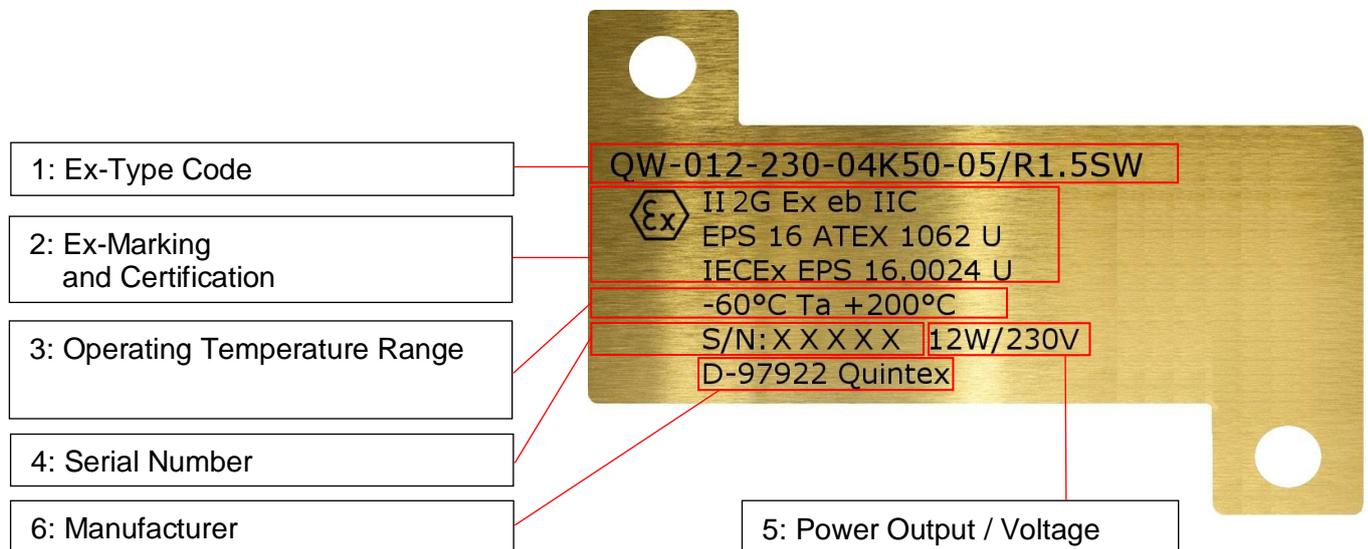
Warning



Electrical connection must be carried out only by qualified trained staff. National regulations must be observed at all times.

6. Labelling

The type label contains Ex-relevant data.
See detailed explanation below:



- 1 Ex-Type Code:
Ex-relevant Type Code for identification, see also chapter 7: Type Code
- 2 Ex-Marking and Certification:
All relevant certificates and Ex-marking for this compact heater.
- 3 Operating Temperature Range:
The temperature range of the minimum and maximum permitted operating temperature. These values must not be exceeded in operation.
- 4 Serial Number:
A specific number unique for every compact heater.
- 5 Power Output / Voltage
Information about power output depending on operation voltage.
- 6 Manufacturers Data

8. Advice for Installation and Operation

These general installation and operation instructions for Quintex GmbH Compact Heaters must be followed in all cases.

Product modifications or extensions are not allowed. The connection must be carried out carefully, so that the wires will not be damaged.

The compact heater is a completely assembled and finished product ready for use. Any installation position is allowed, horizontal or vertical location.

ATTENTION/NOTE

Although the operating temperature range for the heating body is set to $-60/+200^{\circ}\text{C}$, it is important and necessary to realise the temperature limitations of $-60/+125^{\circ}\text{C}$ for the connecting cable of the heater. The connecting cable must not come into physical contact with the heater body when operational. It should also be noted that the routing and installation of the connecting cable must not fall below a minimum bending radius of 3x the outer diameter of the connecting cable.

WARNING

The compact heater must be installed in an approved Ex- enclosure with a recognized type of protection according to ATEX / IECEx / EN 60079-0

WARNING

The equipotential bonding must be ensured via the terminal lug on the aluminum housing. The compact heater must be included in the existing equipotential bonding and must be connected to an Ex-approved equipment.

The temperature class shall be determined by routine tests.

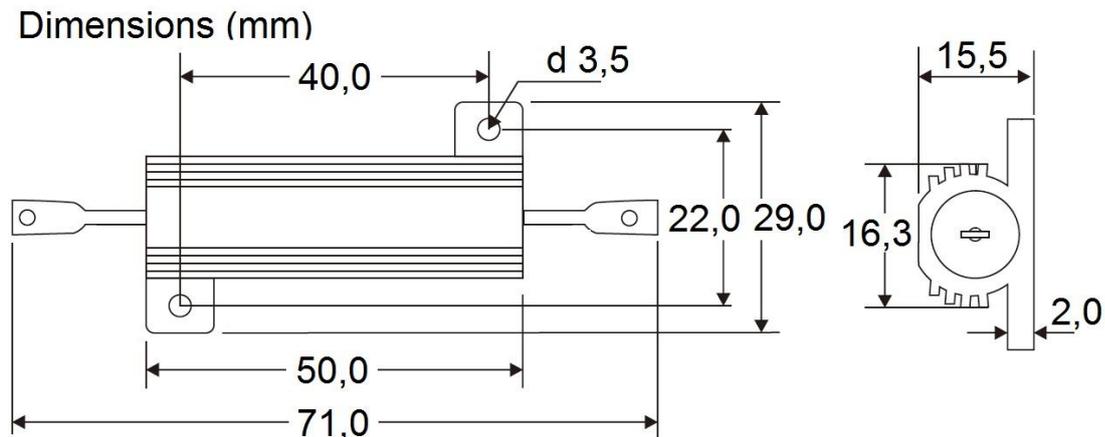
The surface temperature (max. $+200^{\circ}\text{C}$) shall be determined taking into account the installation conditions, the max. permissible ambient temperature and 110% of the rated voltage.

Work on the assembly, disassembly, installation and commissioning shall be carried out by qualified personnel who are authorised and trained for the assembly of electrical components in explosion hazardous areas. The electrical connection shall comply with the requirements of IEC/EN 60079-7 and IEC/EN 60079-14.

When installing or operating explosion protected devices, all relevant regulations must be observed.

Compact Heaters must not be installed or uninstalled while energised.

The manufacturers operating instructions shall be observed.



9. Operation, Service & Maintenance

Operators of electrical plants in Ex-areas are responsible for correct usage of operation resources, correct operation & maintenance, for supervision and to execute maintenance work if necessary, according to IEC/EN 60079-17.

Only authorised, trained staff are allowed to do maintenance work on Ex-certified products.

Before starting any maintenance work the manufacturer's safety instructions must be observed at all times. Only original spare parts from the manufacturer are allowed to be used!

Regular inspection of all installed products must be carried out.
(Please also note document IEC/EN 60079-17).

Damaged heating devices must be replaced immediately.

Please check before commissioning:

- Device is properly installed?
- Device is not damaged?
- Earthing made correctly and intact?
- Connection cable installed and wired correctly?
- Function OK?



10. Konformitätsbescheinigung / EC/EU Attestation of Conformity



EC/EU Attestation of Conformity



Quintex GmbH
PARK TAUBERFRANKEN
13
97922 Lauda-Königshofen
Germany Allemagne
Telefon: +49 9343 6130-100

Telefax: +49 9343 6130-105
E-Mail: info@quintex.info
Internet: www.quintex.eu

We declare, under our sole responsibility as manufacturer, that
Nous déclarons, sous notre seule responsabilité en tant que fabricant, que
Wir erklären, in alleiniger Verantwortung als Hersteller, dass

Heizwiderstand Typ QW / Heating Resistor Type QW

is in conformity with Directives
est en conformité avec les Directives
ist in Übereinstimmung mit den Richtlinien.

2014/EU 34/ATEX

by application of the following harmonized standards:
en appliquant les norms harmonisées suivantes:
durch Anwendung der folgenden harmonisierten Normen:

EN 60079-0:2012 + A11:2013
EN 60079-7:2007

This harmonized standards have been compared to the standards used for certification and there are no changes in the state of the art.

Les norms harmonisées ont été comparés aux norms utilisées pour la certification et il n'y a aucun changement dans l'état de l'art.

Die harmonisierten Normen wurden mit denen vom Zertifizierungsprozess verglichen, und es gibt keine Änderungen im Stand der Technik.

Type examination has been performed by
L'examen de type a été effectué par
Die Baumusterprüfung wurde durchgeführt durch

ATEX: BUREAU VERITAS, ID 2004, EPS 16 ATEX 1 062 U

Marking:  II 2G Ex eb IIC

Quintex GmbH
Managing Director
Gisbert Schmahl

Lauda, 03.07.2018

